
***VRV* SYSTEM Inverter Air Conditioners**

MODELS

Ceiling Suspended type

FXH32LVE
FXH63LVE
FXH100LVE

FXHQ32MVE
FXHQ63MVE
FXHQ100MVE

FXHQ32MAVE
FXHQ63MAVE
FXHQ100MAVE

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文
(繁體)中文
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsqu'il vous aura lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

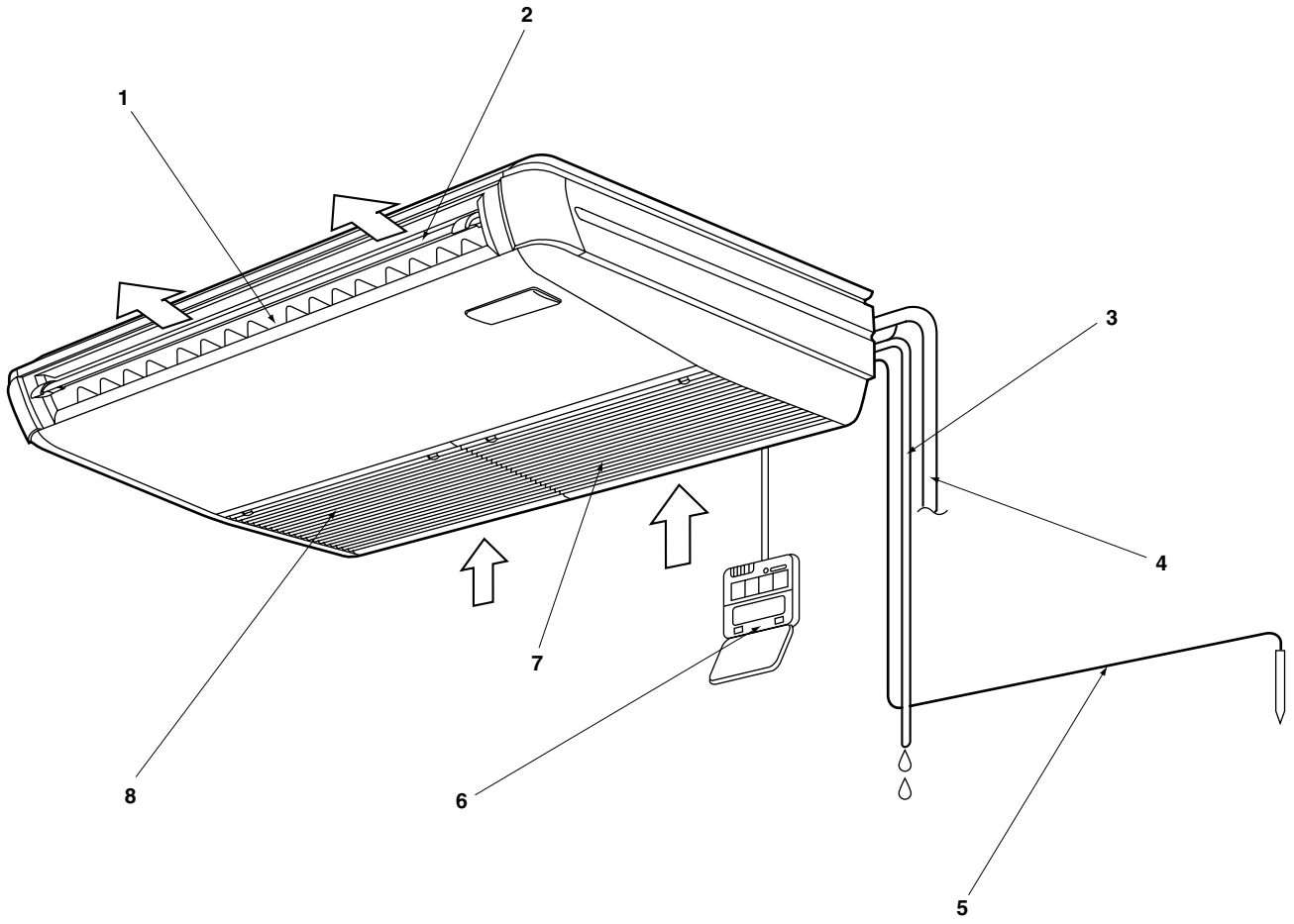
Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin. Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

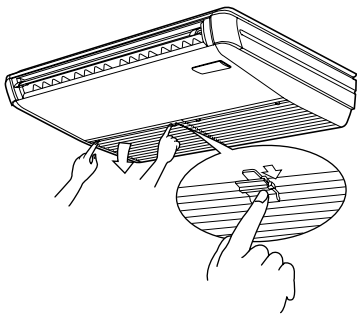
Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

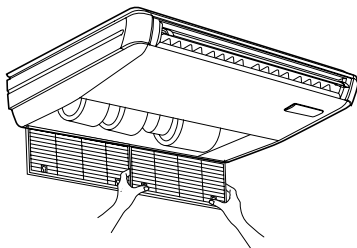
感谢您购买大金的空调机。在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。



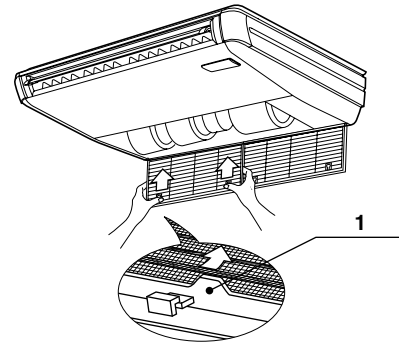
1



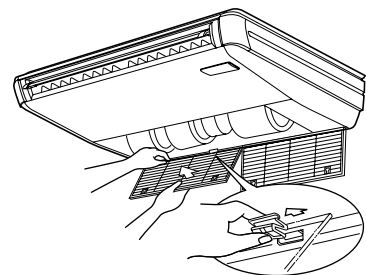
2



4



3



5

Información importante en relación al refrigerante utilizado

Este producto contiene los gases fluorados de efecto invernadero regulados por el Protocolo de Kioto.

| Tipo de refrigerante | R410A | R407C |
|--------------------------|-------|--------|
| Valor GWP ⁽¹⁾ | 1975 | 1652,5 |

⁽¹⁾ GWP = global warming potential (potencial de calentamiento global)

Puede ser necesario realizar inspecciones periódicas para localizar fugas de refrigerante, dependiendo de las disposiciones de la legislación europea o local vigente. Contacte, por favor, con su distribuidor local para obtener más información.

PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

Respete las instrucciones.

(Antes de utilizar la unidad, lea este manual de uso atentamente para utilizarla correctamente.)

- El presente acondicionador de aire está incluido en el término "artefactos accesibles al público en general".
- Las precauciones indicadas en este manual se clasifican en dos tipos.

Cada tipo de precaución describe contenidos importantes relacionados con la seguridad. Asegúrese de observar todas las precauciones.

⚠ ADVERTENCIA Su contenido puede provocar consecuencias graves tales como la muerte o heridas de gravedad en caso de un uso incorrecto.

⚠ PRECAUCIÓN Su contenido puede provocar heridas o daños materiales en caso de un uso incorrecto y puede existir la posibilidad de consecuencias graves en algunos casos.

⚠ PRECAUCIÓN

- No coloque ningún objeto demasiado cerca de la unidad exterior ni permita que se acumulen hojas o suciedad en ella.

Las hojas constituyen el hábitat de pequeños animales que podrían entrar en la unidad. Una vez en el interior, estos animales pueden provocar averías, humo o fuego si entran en contacto con los componentes eléctricos.

NOMBRE DE LOS COMPONENTES

Refiérase a la figura 1 de la página [1]

1. Salida de aire
2. Aleta para recirculación de aire (en la salida de aire)
3. Tubo de drenaje
4. Tubo de refrigerante
Cableado de transmisión
5. Cable de tierra
Conduce electricidad desde la unidad a tierra para evitar descargas eléctricas.
6. Control remoto
7. Rejilla de succión
8. Filtro de aire (dentro de la rejilla de succión)

MANTENIMIENTO (PARA EL PERSONAL DEL SERVICIO TÉCNICO)


⚠ ADVERTENCIA

- Únicamente un operario cualificado puede llevar a cabo las tareas de mantenimiento sin necesidad de ocuparse del mantenimiento diario.
- Antes de tocar ningún cableado de conexión, asegúrese de desconectar todos los interruptores de alimentación.
- La instalación de componentes opcionales sólo deberá efectuarla personal cualificado.
Asegúrese de utilizar componentes opcionales especificados por nuestra empresa. Si la instalación no es apropiada pueden producirse fugas de agua, descargas eléctricas o incendio.

⚠ PRECAUCIÓN

- Para limpiar el aparato de aire acondicionado detenga el funcionamiento y corte la alimentación eléctrica.
De lo contrario puede recibir una descarga eléctrica que pueda herirlo.
- No lave el aparato de aire acondicionado con agua.
Puede provocar una descarga eléctrica.
- Para la limpieza del interior del acondicionador de aire, consulte al contratista instalador.
Si no se procede correctamente en la limpieza del equipo, podrían romperse partes plásticas, producirse pérdidas de aire o sacudidas eléctricas.
- Vigile sus movimientos al momento de limpiar o inspeccionar el filtro de aire.
Si necesita hacer un trabajo en un lugar alto, debe tener mucho cuidado.
Si el andamio está inestable, puede caerse o derrumbarse, provocando heridas.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

Limpié el filtro de aire cuando la indicación muestra "  " (HORA DE LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE).

Aumente la frecuencia de la limpieza si la unidad está instalada en una habitación donde el aire está muy sucio. (Como medida para regularse, considere limpiar el filtro cada seis meses.)

Si la suciedad es imposible de limpiar, cambie el filtro de aire. (El filtro de aire para intercambio es opcional.)

1. Abra la rejilla de succión.

Deslice simultáneamente ambas perillas como se indica y póngalos hacia abajo.

(Haga el mismo procedimiento para cerrar.)

Refiérase a la figura 2 de la página [1]

2. Desmunte los filtros de aire.

Tire de ambas perillas en el filtro de aire hacia arriba y hacia afuera hacia sí.

Refiérase a la figura 3 de la página [1]

1. Pestaña

3. Limpie el filtro de aire.

Utilice una aspiradora de polvo **A**) o lave el filtro de aire en agua **B**).

A) Utilizando una aspiradora de polvo



- B) Lavando en agua**
Para limpiar el filtro de aire, utilice un cepillo suave y detergente neutro.



Elimine el agua y seque a la sombra.

NOTA

- No lave el aparato de aire acondicionado con agua caliente a más de 50°C, porque puede producirse decoloración y/o deformación.
- No seque el filtro con una llama viva. Podría quemarse.

4. Fije el filtro de aire.

- Devuelva el filtro de aire a su posición original una vez realizada la limpieza.

Refiérase a la figura 4 de la página [1]

5. Cierre la rejilla de succión.

Consulte el punto No. 1.

6. Pulse el botón BOTÓN DE REPOSICIÓN DEL FILTRO (REPONER SIGNO DEL FILTRO) del control remoto.

Desaparece la indicación “” (HORA DE LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE).

(Para conocer detalles, consulte el manual de uso de la unidad exterior.)

NOTA

- Únicamente extraiga el filtro de aire para limpieza. Un manoseo innecesario puede dañar el filtro.

LIMPIEZA DE LA SALIDA DE AIRE Y PANELES EXTERIORES

- Limpie con un paño suave.
- Cuando tiene problemas para limpiar las manchas, utilice agua o un detergente neutro.

NOTA

- No utilice gasolina, bencina, diluyente de pintura, polvo para pulir, líquidos insecticidas ya que puede cambiar de color y/o deformarse.
- No permita que se moje la unidad interior. Puede provocar una descarga eléctrica o fuego.
- No lo lave con agua caliente a más de 50°C porque puede producirse decoloración y/o deformación.

LIMPIEZA DE LA REJILLA DE SUCCIÓN

1. Abra la rejilla de succión.

Gire ambas perillas y hale hacia abajo.
(Realice el mismo procedimiento para cerrar.)

Refiérase a la figura 2 de la página [1]

2. Suelte el filtro de aire.

Refiérase a la sección “LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE”.

3. Suelte la rejilla de succión.

Con la rejilla de entrada abierta, sostenga las pestañas posteriores y empuje la rejilla de entrada.

Refiérase a la figura 5 de la página [1]

4. Limpie la rejilla de succión.

Lave con un cepillo suave de cerdas finas y un detergente neutro o agua y seque bien.



NOTA

- Si está muy sucio, vaporice con un limpiador típico de cocina y deje asentar unos 10 minutos. Lave con agua.
- No lo lave con agua caliente a más de 50°C porque puede producirse decoloración y/o deformación.

5. Vuelva a instalar la rejilla de succión.

Consulte el punto No. 3.

6. Vuelva a instalar el filtro de aire.

Refiérase a la sección “LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE”.

7. Cierre la rejilla de succión.

Consulte el punto No. 1.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

大金工業株式会社

總公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號
梅田中心大廈 郵政編號 530-8323

東京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1號
JR品川東大廈 郵政編碼108-0075

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

大金工業株式会社

总公司

日本大阪府大阪市北区中崎西二丁目4番12号
梅田中心大廈 邮政编码 530-8323

东京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1号
JR品川東大廈 邮政编码108-0075